

---

# Reglas y Reglamentos Estatales y Federales en la Educación de Estudiantes

---

que están  
Aprendiendo Ingles

Jennifer Hixson  
Urbana District 116

---

¿ Como determinan las escuelas quien es elegible para recibir servicios de ESL/Bilingüe?

## **IDENTIFICACION DE ESTUDIANTES**

La Encuesta de Lenguaje (23 IL Adm. Code 228.15)

El distrito escolar administra una encuesta de lenguaje a TODOS los estudiantes nuevos en el distrito con el propósito de identificar estudiantes que no han estado expuestos al idioma Ingles.

La encuesta contiene las siguientes preguntas:

Se habla algún otro lenguaje aparte del ingles en su casa? Si es así, cual lenguaje? \_\_\_\_\_

¿ El estudiante habla algún otro idioma aparte del ingles?

¿ Cual lenguaje? \_\_\_\_\_

---

---

## **B. EVALUACION DEL ESTUDIANTE**

Program Entry (*23 IL Adm. Code 228.15*):

En los primeros treinta días después del registro del estudiante el distrito administra el examen ACCESS a cada estudiante que indico en la encuesta que habla otro idioma aparte del ingles para determinar si es elegible para el programa.

Los estudiantes que tengan en ACCESS un nivel mas bajo de lo que el estado y el distrito definen como nivel mínimo de preeficiencia en ingles serán elegibles para recibir servicios y se les colocara en el programa TBE/TPI.

---

---

*Evaluación Anual (23 IL Adm. Code 228.25)(NCLB Title III, 20 USC 6826 (d) (2))*

Todos los estudiantes ELL en grados K-12 son evaluados anualmente en sus habilidades de comprensión, habla, lectura y escritura utilizando el examen ACCESS.

Esto incluye todos los estudiantes identificados como ELL desde el 2006 aunque no hayan estado registrados en un programa TBE/TPI (ej. Un estudiante que este fuera del programa por decisión de los padres)

---

Los estudiantes son evaluados cada año hasta que alcanzan un nivel “eficiente” en el ACCESS.

---

*¿Cual es el criterio para determinar si un estudiante califica para el programa bilingüe y cual es el criterio para que un estudiante salga del programa?*

Salida del Programa (23 IL Adm. Code 228.25)

Los estudiantes que salen del programa TBE/TPI han alcanzado al menos un nivel de expansión (nivel 4) en el examen ACCESS. (los distritos son motivados a que utilicen un nivel mas alto y algunas otras medidas pero no deben sacar del programa a nadie que califique en un nivel menor de 4 determinado por el estado)

---

---

El criterio de Urbana es el siguiente:

- Nivel 5 de calificación total
  - No menos de nivel 4 en cada evaluación
-

---

## ¿ Cual es el criterio al nivel de Pre-K para estudiantes que son proficientes en ingles y español?

- Debe cubrir el criterio de en-riesgo o educación especial
- Se administra la encuesta de lenguaje
- Entrevista de Padres: ¿ El lenguaje de su casa es fuerte?  
¿ La familia desea mantener su lenguaje?
- Si los padres quieren apoyo en su lenguaje los estudiantes pueden recibir servicios bilingües incluso si el estudiante califica mas arriba del nivel de entrada.
- El mismo criterio se sigue para estudiantes que comenzaran el kindergarten.

---

(Nuestra meta es apoyar el idioma de la familia lo mas posible principalmente en los estudiantes mas jóvenes)

---

¿ Se monitorea a los estudiantes después de que salen del programa bilingüe?

El programa monitorea el trabajo de los estudiantes por uno o dos años después de que salieron del programa

---

---

## **LOS DERECHOS DE LOS PADRES - INFORMACION**

*(23 IL Adm. Code 228.40)*

Aviso del Registro al Programa

Todos los padres o guardianes legales de estudiantes son notificados del programa al que asistirá su estudiante en los primeros 30 días después del comienzo del año escolar o durante los 14 primeros días después del registro si el estudiante comienza después del principio del año escolar.

---

---

La información se envía en inglés y (si es posible) en el lenguaje del estudiante y contiene la siguiente información:

1. Las razones por las cuales el estudiante ha sido colocado en el programa

2. El nivel de eficiencia en inglés del estudiante, como se evaluó ese nivel y el nivel académico actual.

3. El método de instrucción utilizado en el programa y otra información incluyendo como el contenido del programa se diferencia de otros, las metas de instrucción y el uso del inglés y del idioma de instrucción.

---

---

Como el programa va a cubrir las necesidades educativas del estudiante y ayudarlo a aprender ingles y cubrir los estándares de aprendizaje para promoverse al siguiente grado escolar y graduarse?

Los requisitos específicos de salida del programa. La fecha planeada de transición del programa hacia el plan de estudios regular y para estudiantes de secundaria la fecha esperada de graduación

El derecho de los padres de declinar o registrar a su hijo (a) en el programa o elegir otro programa o método de instrucción.

---

---

El derecho de los padres de sacar a su hijo (a) del programa inmediatamente si lo desean.

El derecho de los padres de visitar las clases bilingües/ESL en las que está registrado su hijo (a) y visitar la escuela para obtener más información sobre la educación bilingüe o ESL.

---

---

## **Duración de la Participación en el Programa**

Ningún distrito escolar deberá sacar a un estudiante del programa antes de que el/ella complete tres años de registro en el sin la autorización de los padres (por escrito) y hasta que el estudiante haya cubierto o excedido las expectativas de salida del programa. (un nivel 4 por mínimo en el ACCESS) según lo establece la sección 228.25(d)(2)

## **Aviso de salida del Programa**

El distrito ha obtenido el consentimiento de los padres por escrito para que este salga del programa antes de los 3 años de participación en el.

## **Aviso de los Servicios del Programa Después de los Tres Años.**

El distrito ha obtenido permiso por escrito de los padres para que el estudiante continúe en el programa por mas de tres años.

---

---

## **Decisión de los Padres de Sacar al Estudiante del Programa**

Los padres han notificado a la escuela por escrito su decisión de que su hijo (a) salga del programa.

Un estudiante puede permanecer en el programa de transición bilingüe por mas de tres años a discreción del distrito escolar y sujeto a la aprobación de los padres.

---

---

¿ Después de cuantos años son elegibles los estudiantes para salir del programa ESL/bilingüe?

- a. Un estudiante puede salir del programa en cualquier momento después de que cumple con el requisito de salida. La calificación en la evaluación es el factor determinante, no el numero de años.
  - b. Los padres pueden negarse a recibir servicios antes de que los requisitos de salida se cumplan.
  - c. Los padres pueden pedir que un estudiante continúe en el programa después de que se cumplió el requisito de salida.
-

---

## **COMPONENTES DEL PROGRAMA**

### **Programas de Transición de Educación (TBE) (23 *IL Adm. Code 228.25 and 228.30*)**

El distrito tiene un programa TBE por cada escuela que tenga 20 o mas estudiantes con conocimientos limitados de inglés y que hablen el mismo idioma

Un programa TBE de tiempo completo incorpora los componentes requeridos del programa incluyendo: enseñanza de temas requeridos por ley y por el distrito en su lenguaje materno y en ingles; ingles como segundo lenguaje (ESL); e instrucción de la historia y la cultura del país de origen del estudiante y de los Estados Unidos.

---

---

Un programa de tiempo parcial incluye instrucción diaria en el lenguaje materno e inglés basado en las necesidades de aprendizaje del estudiante.

Los estudiantes se registran en programas de TBE medio tiempo según lo siguiente:

El resultado de la evaluación del nivel de preeficiencia en inglés indica que el estudiante tiene suficientes conocimientos de inglés para beneficiarse de un programa de tiempo parcial.

El personal del distrito considera el nivel de preeficiencia del estudiante en su idioma natal, antes del trabajo académico en inglés; aprovechamiento académico actual y otros factores como la edad, incapacidades y el factor cultural.

---

---

**Componentes del programa – Programa de Estudios Alineado a los Estándares** (*NCLB, Title III 20 USC 6826 (d)(3)(4)*)

El plan de estudios del programa esta alineado a los Estándares de Habilidades del Estado de Illinois.

El programa en las áreas de contenido esta alineado a los Estándares de Habilidades del Estado de Illinois.

El programa incorpora metodologías y acceso basado en investigaciones científicas para la enseñanza de estudiantes ELL

---

---

**Requisitos Generales del Programa** *(23 IL Adm. Code 228.25, 228.30 and 228.40)*

**El Porcentaje de estudiantes-maestro** en clases bilingües y ESL no debe exceder 90% del porcentaje de estudiantes por maestro en las clases generales del mismo grado a partir del día 30 de septiembre de cada año escolar. Si la clase bilingüe/ESL aumenta de tamaño después de esa fecha el número de estudiantes no debe exceder al porcentaje de estudiantes en las clases generales.

**Asignación de Clase:** Los estudiantes en los programas TBE/TPI son asignados a clases con estudiantes de aproximadamente el mismo grado o de la misma edad. Si se combinan estudiantes de diferentes grados o edades en la misma clase el distrito utiliza programas individualizados o instrucción según la habilidad de los estudiantes para asegurar que cada uno de ellos recibe la instrucción apropiada para su edad y su grado.

---

---

**Integración:** ELL estudiantes ELL participan con los estudiantes de su clase que hablan inglés en áreas donde el lenguaje no es esencial para comprender el contenido incluyendo arte, música, educación física y otros.

**Actividades Extracurriculares:** estudiantes ELL tienen la oportunidad de participar en actividades extracurriculares. (Esto incluye tener maestros certificados y altamente calificados para llevar a cabo las actividades)

**Los estudiantes de High school** reciben crédito por las clases que tomen en el programa TBE/TPI y los cursos cuentan hacia su promoción y cubren los requisitos del distrito de graduación.

---

---

## Reporte de Calificaciones:

- son enviadas a casa de la misma manera y tan frecuentemente como todos los otros estudiantes del distrito
- Están disponibles en inglés y en el idioma del estudiante (TBE); incluye el progreso del estudiante en el programa TBE y en el programa general
- Indica cuando un estudiante ha cumplido con los requisitos de salida

Todos los estudiantes reciben crédito completo por las clases que han tomado y cada clase se toma en cuenta para la promoción de grado y para cumplir con los requisitos de graduación. ESL cuenta para cubrir los requisitos de inglés para graduación

¿ Los maestros que enseñan en el programa bilingüe requieren tener las mismas credenciales que los otros maestros?

**Requisitos de Certificación del Personal** (23 IL Adm. Code 228.10 and 228.30)(Title III, Part A, Subpart I, Sec. 3116 (c))

**Maestros Bilingües tienen:**

(1) Un certificado estándar de enseñanza (apropiado para el grado y área que enseñan) con una aprobación bilingüe o con endorse o

(2) Un certificado bilingüe de transición (Type 29) endorsado en el lenguaje de los estudiantes o

(3) Una certificación de maestro de intercambio internacional para cierto grado y área

---

**Los maestros de Ingles como segundo lenguaje en grados K-6** tienen:

- (1) Un certificado de enseñanza valido para el grado que están enseñando con una aprobación para enseñar bilingüe o un endorso o
  - (2) Un certificado bilingüe de transición (Type 29); o
  - (3) Un certificado de enseñanza valido para el grado que están enseñando con una aprobación ESL/endorso o
  - (4) Una certificación de maestro de intercambio internacional para cierto grado y área
-

---

**Programa de Instrucción de Transición (TPI) (23 IL Adm. Code 228.25 and 228.30)**

El distrito tiene un programa TPI por cada escuela con 19 o menos estudiantes ELL que hablen el mismo idioma.

La estructura del programa TPI esta determinada por la preeficiencia del estudiante en ingles y diseñada para mantener a los estudiantes en el mismo nivel que todos los demás estudiantes en las áreas de contenido. ISBE 92-03 (12/18/06)

---

---

**Maestros de Ingles Como Segundo Lenguaje** tienen un certificado de enseñanza valido para el grado que ellos enseñan con aprobación para enseñar ingles como segundo lenguaje y/o endorso.

**Maestros Altamente Calificados:** Todos los maestros del programa están altamente calificados de acuerdo a los reglamentos del estado

**Personal:** Todos los miembros del personal cubren los requisitos del estado.

**Director del Programa (Distrito con 200+ estudiantes**

**TBE/TPI):** El Director del Programa TBE/TPI tiene un certificado de administrador o un endorse y una aprobación bilingüe o endorso (programa TBE o TPI) o una aprobación ESL o endorso (programa TPI únicamente).

---

---

## **I. Comité Asesor de Padres** *(21 IL Adm. Code 228.30)* TBE

- El comité bilingüe de padres se reúne cuatro veces por año.
  - El comité consiste en padres, guardianes legales, maestros, consejeros y líderes de la comunidad.
  - La mayoría de los miembros son padres de estudiantes en el programa.
  - El distrito provee entrenamiento anual a los miembros del comité en las áreas de iniciativas de instrucción y métodos en la educación bilingüe, leyes estatales y federales en relación con la participación de los estudiantes y los derechos de los padres y medidas relacionadas a la educación bilingüe
-

¿ Como evalúan las escuelas el nivel de ingles académico que los estudiantes están alcanzando?

El Estado requiere:

El examen ACCESS que evalúa la eficiencia del lenguaje ingles. Este examen evalúa la habilidad de escuchar y comprender, hablar, leer y escribir en ingles dentro de las áreas de Lenguaje, Matemáticas, Ciencia y Estudios Sociales.

ISAT esta siendo utilizado ahora como el examen de evaluación para el avance académico en ingles en Lectura, Matemáticas y Ciencia.

Las medidas del distrito incluyen:

DIBELS; AIMS Web; Diagnostico de Evaluación de Lectura (DRA); Reportes de Progreso basado en los estándares; grados